

**CONVENI MARC DE COOPERACIÓ ENTRE
LA UNIVERSITAT ROVIRA I VIRGILI (ESPANYA)
I LA UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ (XILE)**

REUNITS

D'una part, el Sr. Francesc Xavier Grau Vidal, rector de la Universitat Rovira i Virgili (en endavant, URV) en virtut del seu nomenament pel Decret 65/2010, de 18 de maig (DOGC núm. 5634, de 21 de maig de 2010), que representa aquesta institució d'acord amb les competències que preveu l'article 66 de l'Estatut de la URV, aprovat pel Decret 202/2003, de 26 d'agost (DOGC núm. 3963, de 8 de setembre de 2003). La URV té el seu domicili al carrer de l'Escorxador, s/n, codi postal 43003 de Tarragona, i el seu NIF és Q-9350003-A.

I, de l'altra, el Dr. Emilio Rodríguez Ponce, rector de la Universidad de Tarapacá (en endavant, UTA), en virtut de la seva personalitat jurídica per actuar en representació d'aquesta universitat, que emana del Decret suprem núm. 0248, de 16 de juny de 2010, del Ministeri d'Educació, i la seva facultat legal de l'article 3r núm. 1 del DFL núm. 150, de 1981, que crea la UTA. La UTA té el domicili a l'avinguda General Velásquez 1775 de Grata (Xile), i la seva RUT és 9070708-6.

Ambdues parts ens reconeixem mútuament la capacitat legal necessària per a aquest acte i

EXPOSEM

Que, com a institucions compromeses amb la formació superior, la recerca i la promoció de la cultura, volem fomentar els programes educatius i de mobilitat de professors i estudiants mitjançant programes d'intercanvi, amb l'objectiu de servir a l'interès mutu, a través d'una cooperació basada en la igualtat i l'assistència mútua.

Per aquesta raó,

ACORDEM

Article 1. Objecte de la cooperació

Aquest acord té els objectius següents:

1. Establir les condicions generals de la cooperació científica, tècnica, pedagògica i administrativa entre ambdues universitats, que hem d'unir esforços i coordinar accions a fi de contribuir al desenvolupament de la recerca i la formació en qualsevol nivell.
2. Fomentar la realització de projectes de recerca conjunts, en funció dels interessos comuns i dels mitjans disponibles.
3. Fomentar la creació, organització i coordinació d'activitats acadèmiques.
4. Facilitar l'intercanvi de docents, investigadors i estudiants segons la regulació internacional i el reglament intern de cada universitat.
5. Fomentar l'organització conjunta de conferències internacionals.
6. Fomentar la realització de publicacions conjuntes, jornades culturals i qualsevol altra publicació d'interès per a ambdues universitats.

Article 2. Modalitats de cooperació

La cooperació entre les dues universitats s'ha d'exercir en els àmbits de l'intercanvi educatiu, investigador, d'estudiants i dels marcs administratius i tècnics. A l'efecte, les dues universitats ens comprometem a col·laborar segons les nostres capacitats en totes o en part de les propostes següents:

1. Acceptar docents, investigadors i estudiants de les respectives universitats.
2. Col·laborar en programes d'àmbit científic i associar-nos a programes de recerca internacionals.
3. Intercanviar documentació o altres accions informatives de l'àmbit científic i tècnic.

Les dues parts ens hem d'esforçar per proveir o cercar els mitjans necessaris per dur a terme aquestes propostes.

Article 3. Organització de la cooperació

1. Cada universitat ha de nomenar un coordinador perquè supervisi i coordini les activitats. Per part de la URV, si el rector no delega en una altra persona, la funció de coordinació recau en el responsable institucional de relacions internacionals. Per part de la UTA, si el rector no delega en una altra persona, aquesta funció recau en la Direcció de Relacions Internacionals i Interinstitucionals.
2. Ambdues parts ens hem de consultar mútuament sempre que ho considerem necessari.
3. Periòdicament s'ha de presentar una memòria explicativa dels projectes realitzats o en curs, així com la planificació dels nous projectes.
4. La col·laboració projectada s'ha de desenvolupar mitjançant acords específics entre les dues parts, que s'han de considerar annexos a aquest instrument i que n'han de seguir les directrius. Aquests acords han de contenir una valoració de les necessitats pressupostàries.

Article 4. Vigència de l'acord

Aquest acord entra en vigor a partir de la data de signatura i té una vigència de tres anys, renovables per períodes iguals de forma tàcita. Una o les dues parts podem sol·licitar formalment la modificació o interrupció del conveni; en aquest cas, els treballs que s'estiguin duent a terme han d'acabar-se. L'extinció del conveni es pot sol·licitar amb sis mesos d'antelació abans que en finalitzi vigència. Així mateix, es pot modificar amb el consentiment d'ambdues parts.

Article 5. Altres

Aquest conveni no preveu el traspàs de fons entre les parts.

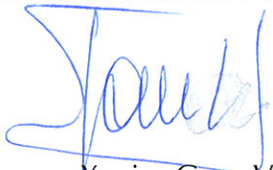
Article 6. Resolució de conflictes

Les parts ens comprometem a resoldre amigablement qualsevol diferència que sorgeixi sobre el conveni. En cas que no s'assoleixi una solució amigable, cal atendre's a allò que estableix la jurisdicció competent.

I, en prova de conformitat, signem aquest document en dos exemplars, en català i en castellà, els representants de la Universitat Rovira i Virgili i de la Universidad de Tarapacá, respectivament.

Tarragona, 25 de gener de 2012

Per la Universitat Rovira i Virgili



UNIVERSITAT
ROVIRA I VIRGILI
RECTOR

Dr. Francesc Xavier Grau Vidal
Rector

Per la Universidad de Tarapacá



UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ
RECTOR
UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ
CHILE

Dr. Emilio Rodríguez Ponce
Rector